

Pro

Chapter 27

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
אֵל-תִּתְחַלֵּל בַּיּוֹם מָחָר כִּי לֹא-תָדַע מָה-יָדָר יוֹם:
No-te-jactes de-día-de mañana porque no-sabes qué-dará-a-luz día
[H0408](#) [H3117](#) [H4279](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H3205](#) [H3117](#)

NO te jactes del día de mañana; porque no sabes qué dará de sí el día.

2
יִהְיֶה לְךָ עֲרָא וְלֹא-פִי נֹכְרִי וְאֵל-שְׂפָתַיִךְ:
Que-te-alabe extraño y-no-tu-boca extranjero tus-labios
[H3808](#) [H6310](#) [H5237](#) [H0408](#) [H8193](#)

Alábetelo el extraño, y no tu boca; el ajeno, y no tus labios.

3
כֶּבֶד-אֶבֶן וְנֶטְלָה חֹחַל וְכֶעֶס אִוִּיל כָּבֵד מְשֻׁנֵּהִם:
Peso-de-piedra y-carga-de arena insensato e-ira-de más-pesada que-ambos
[H3514](#) [H0068](#) [H5192](#) [H2344](#) [H0191](#) [H3515](#) [H8147](#)

Pesada es la piedra, y la arena pesa; mas la ira del necio es más pesada que ambas cosas.

4
אֲכֹרִיּוֹת חֶמָה וְשֹׁטֵף אִיר וְיִמִּי יִעֲמַד לִפְנֵי קִנְאָה:
Crueldad-de furia e-inundación-de ira y-quién se-mantendrá ante celos
[H0395](#) [H2534](#) [H7858](#) [H0639](#) [H4310](#) [H5975](#) [H6440](#) [H7068](#)

Cruel es la ira, é impetuoso el furor; mas ¿quién parará delante de la envidia?

5
טוֹבָה מְלִיץ תוֹכַחַת מְגִלָּה מְסֻתֶּרֶת:
Mejor reprensión abierta que-amor oculto
[H1540](#) [H0160](#) [H5641](#)

Mejor es reprensión manifiesta que amor oculto.

6
נְאֻמִּים פְּצָעִי אוֹהֵב וְנִעְתָּרוֹת נִשְׁקוֹת שׂוֹנֵא:
Fieles heridas-de amigo y-abundantes besos-de enemigo
[H0539](#) [H6482](#) [H0157](#) [H6280](#) [H5390](#) [H8130](#)

Fieles son las heridas del que ama; pero importunos los besos del que aborrece.

7
נֶפֶשׁ שָׂבְעָה תִּבּוֹס נֶפֶת וְנֶפֶשׁ רָעֵבָה כָּל-מָר מְתוּק:
Alma saciada pisotea panal y-alma hambrienta todo-amargo dulce
[H5315](#) [H7649](#) [H0947](#) [H5317](#) [H5315](#) [H7457](#) [H3605](#) [H4751](#) [H4966](#)

El alma harta huella el panal de miel; mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.

8
כַּצִּפּוֹר נוֹדֶדֶת מֶן-קִנְיָה כֵן-אִישׁ נוֹדֵד קֵדְמוֹ:
Como-pájaro que-vaga de-su-nido así-hombre que-vaga de-su-lugar
[H6833](#) [H5074](#) [H7064](#) [H0376](#) [H5074](#) [H4725](#)

Cual ave que se va de su nido, tal es el hombre que se va de su lugar.

9
שֶׁמֶן וְקִטְרֶת יִשְׂמַח לֵב וְיִמְתֵּק רֵעֵהוּ מַעֲצַת-נֶפֶשׁ:
Aceite e-incienso alegran-corazón y-dulzura-de su-amigo de-consejo-de-alma
[H8081](#) [H7004](#) [H8055](#) [H4986](#) [H7453](#) [H6098](#) [H5315](#)

El ungüento y el perfume alegran el corazón: y el amigo al hombre con el cordial consejo.

10 רַעֲיָךְ [וְרַעְיָהּ] (וְרַעֲיָהּ) אָבִיךָ אֵל- תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ
 Tu-amigo [y-amigo] (y-amigo-de) tu-padre no- abandones y-casa-de tu-hermano
[H7453](#) [H7463](#) [H7453](#) [H0001](#) [H0408](#) [H0251](#)

אֵל- תָּבוֹא בֵּינוֹם אִידָּךְ טוֹב נֶשֶׁן קָרוֹב מֵאֵחַ רָחוֹק:
 no- entres en-día-de tu-calamidad mejor vecino cercano que-hermano lejano
[H0408](#) [H0935](#) [H3117](#) [H0343](#) [H7934](#) [H7138](#) [H0251](#) [H7350](#)

No dejes á tu amigo, ni al amigo de tu padre; ni entres en casa de tu hermano el día de tu aflicción: mejor es el vecino cerca que el hermano lejano.

11 חָכֵם בְּנִי וְשִׂמְחָה לִבִּי וְאֲשִׁיבָה חֲרָפִי דָּבָר:
 Sé-sabio hijo-mío y-alegra mi-corazón y-responderé al-que-me-reprocha palabra
[H2449](#) [H8055](#) [H7725](#) [H1697](#)

Sé sabio, hijo mío, y alegra mi corazón, y tendré qué responder al que me deshonra.

12 עָרוֹם רָאָה רָעָה נִסְתָּר פְּתָאִים עָבְרוּ נִעְנָשׁוּ:
 Prudente ve mal se-esconde simples pasan son-castigados
[H6175](#) [H7200](#) [H5641](#) [H6064](#)

El avisado ve el mal, y escóndese; mas los simples pasan, y llevan el daño.

13 קַח- בְּגָדוֹ כִּי- עָרַב זָר וּבָעַד נִכְרִיָּה תִּבְלֶהוּ:
 Toma-su-ropa porque- salió-fiador-por extraño y-por extranjera tómale-en-prenda
[H3947](#) [H6148](#) [H1157](#) [H5237](#)

Quítale su ropa al que fió al extraño; y al que fió á la extraña, tómale prenda.

14 מְבָרֵךְ וְרַעְיָהּ בִּקְוֹל גָּדוֹל בְּבֹקֶר הַשָּׁכִים קִלְלָהּ
 El-que-bendice a-su-prójimo con-voz alta en-la-mañana madrugándose maldición
[H1288](#) [H7453](#) [H1242](#) [H7925](#) [H7045](#)

וְהַחֲשֹׁב לּוֹ:
 será-contada para-él
[H2803](#)

El que bendice á su amigo en alta voz, madrugando de mañana, por maldición se le contará.

15 גֹּתֶרָה טוֹרֵד בֵּינוֹם סִגְרִיר וְאִשָּׁת [מְדוֹנִים] (מְדוֹנִים) נִשְׁתָּוָה:
 Gotera continua en-día-de lluvia y-mujer [contenciosa] (contenciosa) son-iguales
[H1812](#) [H2956](#) [H3117](#) [H5464](#) [H0802](#) [H4066](#) [H4066](#)

Gotera continua en tiempo de lluvia, y la mujer rencillosa, son semejantes:

16 זַפְנִיָּה עֹפֶן רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא:
 El-que-la-esconde esconde- viento y-aceite-de su-mano-derecha encontrará
[H6845](#) [H7307](#) [H8081](#) [H3225](#) [H7121](#)

El que pretende contenerla, arresta el viento: ó el aceite en su mano derecha.

17 בְּרֹזֶל בְּרֹזֶל יַחַד יִחַד וְאִישׁ פָּנִי- רֹעְיוֹ:
 Hierro con-hierro se-afila y-hombre rostro-de- su-prójimo
[H1270](#) [H0376](#) [H6440](#) [H7453](#)

Hierro con hierro se aguza; y el hombre aguza el rostro de su amigo.

18 נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכֵל פְּרִיָּהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יִכְבָּד:
 El-que-guarda higuera comerá su-fruto y-el-que-cuida a-su-señor será-honrado
[H5341](#) [H8384](#) [H0398](#) [H6529](#) [H8104](#) [H0113](#) [H3513](#)

El que guarda la higuera, comerá su fruto; y el que guarda á su señor, será honrado.

לְאָדָם:	הָאָדָם	לֵב-	כֵּן	לְפָנַיִם	הַפָּנִים	כַּמַּיִם	19
al-hombre	el-hombre	corazón-de-	así	al-rostro	el-rostro	Como-las-aguas	
H0120	H0120			H6440	H6440	H4325	

Como un agua se parece á otra, así el corazón del hombre al otro.

תִּשְׂבַּעְנָה:	לֹא	הָאָדָם	וְעֵינָי	תִּשְׂבַּעְנָה	לֹא	(וְאַבְדּוֹ)	[וְאַבְדָּה]	שְׁאוּל	20
se-sacian	no	el-hombre	y-ojos-de	se-sacian	no	(y-Abadon)	[y-Abadon]	Sheol	
H7646	H3808	H0120		H7646	H3808	H0011	H0011	H7585	

El sepulcro y la perdición nunca se hartan: así los ojos del hombre nunca están satisfechos.

מִהֶלֶל:	לְפִי	וְאִישׁ	לְזָהָב	וְכוּר	לְכֶסֶף	מִצָּרִיף	21
su-alabanza	según	y-hombre	para-el-oro	y-horno	para-la-plata	Crisol	
H4110	H6310	H0376	H2091	H3564	H3701	H4715	

El crisol prueba la plata, y la hornaza el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.

הָרִיפּוֹת	בְּתוֹךְ	בְּמִכְתָּשׁ	וְהָאֵיִל	אֶת-	תִּבְתָּוֶשׁ-	אִם	22
el-grano	en-medio-de	en-el-mortero	el-insensato	(marca-de-objeto)-	majaras-	Si	
H7383	H8432	H4388	H0191	H0853	H3806		
		פ	אֵלְתּוֹ:	מֵעָלָיו	תִּסּוּר	לֹא-	בְּעִלִּי
		P	su-necedad	de-sobre-él	se-apartará	no-	con-el-pilón
			H0200		H5493	H3808	H5940

Aunque majes al necio en un mortero entre granos de trigo á pisón majados, no se quitará de él su necedad.

לְעֵדְרִים:	לְבָבְךָ	שִׁית	צֹאנֶךָ	פָּנֶיךָ	תֵּדַע	יָדַע	23
a-los-rebaños	tu-corazón	pon	tu-rebaño	rostro-de	conocerás	Conocer	
H5739		H7896	H6629	H6440	H3045	H3045	

Considera atentamente el aspecto de tus ovejas; pon tu corazón á tus rebaños:

[דֹּור]	לְדֹור	כִּי	וְאִם-	חֶסֶן	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	24
[generación]	para-generación	Porque	y-si-	riqueza	para-siempre	no	Porque	
H1755	H1755		H5145	H2633	H5769	H3808		
							(וְדֹור):	
							(y-generación)	
							H1755	

Porque las riquezas no son para siempre; ¿y será la corona para perpetuas generaciones?

הָרִים:	עֲשֻׁבוֹת	וְנִאֲסָפוּ	דֶּשֶׁא	וְנִרְאָה-	חֲצִיר	וְלֶהָ	25
montes	hierbas-de	y-son-recogidas	hierba-tierna	y-se-muestra-	heno	Se-va	
H2022	H6212	H0622	H1877	H7200		H1540	

Saldrá la grama, aparecerá la hierba, y segaránse las hierbas de los montes.

עֲתוּדִים:	שָׂדֶה	וּמְחִיר	לְלְבוּשֶׁךָ	כְּבָשִׁים	26
machos-cabríos	campo	y-precio-de	para-tu-vestido	Corderos	
H6260		H4242	H3830	H3532	

Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo:

וְחַיִּים	בֵּיתְךָ	לְלֶחֶם	לְלֶחֶמְךָ	עֲזִים	חֶלֶב	וְדָי	27
y-vida	tu-casa	para-alimento-de	para-tu-alimento	cabras	leche-de	Y-suficiente	
		H3899	H3899	H5795	H2461	H1767	
						לְנִעְרוֹתֶיךָ:	
						para-tus-criadas	
						H5291	

| Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.